

TONGA
TONGAN

‘E ANGA FĒFĒ HANO FAKA‘AONGA‘I HA TAHA FAKATONULEA FAKAMAAU‘ANGA

How to Use a Court Interpreter

‘Oku ‘i ai e tokotaha fakatonulea ta’e totongi kuo tokonaki ‘e he fakamaau‘anga ma‘au.
‘Oku ‘ikai kau e tokotaha fakatonulea ki ha tafa‘aki. Ko e fatongia ‘o e tokotaha
fakatonulea ke ne liliu ho‘o lea ki he lea fakapālāngi pea liliu e lea ‘a e kakai kehe ki ho‘o
lea.

‘Oku mahu‘inga ke ke:

- FANONGO lelei aupito ki he tokotaha fakatonulea.
- TATALI ke ‘osi e lea ‘a e taha fakatonulea pea ke toki lea.
- LEA MĀMĀLIE PEA MO MAHINO ‘i ho‘o lea koe uhi ke fanongo e tokotaha fakatonulea ki
he me‘a kotoa ‘oku ke lea ‘aki.
- LEA fakahangatonu ki he loea pe fakamaau, kae ‘ikai ko e taha fakatonulea
- ‘Oua te ke lea lolotonga e lea ‘a e kakai kehe. ‘E lava pe ke ke lea ‘i he hokosia ho taimi
lea.
- ‘Oua na‘a ke kole fakahinohino mei ha taha fakatonulea pe kole ngaahi fakamatala
fekau‘aki mo ho‘o keisi.
- Kapau ‘oku ‘i ai ha‘o ngaahi fehu‘i pe ‘ikai mahino‘i e tokotaha fakatonulea, fakaha ki ho‘o
loea, tokotaha ngāue fakamaau‘anga, pe ko e fakamaau ‘i he vave taha.

For more information about language services, contact:

Office on Equality and Access to the Courts

426 Queen St. #B-17, Honolulu, HI 96813

Phone: (808) 539-4860

Email: oeac@courts.hawaii.gov

www.courts.state.hi.us/services/language_assistance_services.html

This content was supported by Award No. 2010-DJ-BX-0404, awarded by the Bureau of Justice Assistance, Office of Justice Programs, U.S. Department of Justice through the Hawaii Department of the Attorney General. The opinions, findings and conclusions or recommendations expressed in this publication are those of the author(s) and do not necessarily reflect the views of the Department of Justice or the Hawaii Department of the Attorney General.